

Ruthi wants to fall asleep, but is afraid of dreams and monsters; Malki received a small, special blond dog from Uncle Morduch. Jonathan decides to become a detective after numerous objects disappear from his house; one morning, Guli announces to his parents that he is off to explore new lands. Nina is always scolded for her lack of table manner, and when all the children are asleep, Didi decides to venture out and discover what adults do in the evening.

The 24 books featured in this exhibition were published in 2010–2014. They present different experiences of childhood and different kinds of children and parents, while touching upon dreams, fantasies, and fears. The stories they tell have much in common with other children's books; what distinguishes them, however, are the unique illustrations that accompany each narrative, illuminating its different aspects and adding layers of meaning that are not necessarily embedded in the written text.

The participants in the exhibition include 14 women illustrators and 10 male illustrators, who all live and work in Israel. The youngest among them graduated just two years ago, while the senior completed her studies 30 years ago. Some of them present the first children's book they illustrated, while others have illustrated 25 or even 70 books over the course of their career. The wide range of illustrations characterizes the recent local and international resurgence of this medium. This renaissance may be attributed to the digital age, which provides greater exposure to different styles of illustration and to a range of technological tools; to the design academies that train dozens of new illustrators each year; and to the maturation of the Israeli market for children's books, which has led to greater awareness of international developments and to a deeper understanding of the contribution made by a good illustrator, whose value equals that of the contribution made by the writer.

The renaissance in this field reveals that despite the tablets, computer games, and applications of the digital age, picture books continue to be popular among children, parents, and illustrators alike. What is it about children's books that awakens such excitement and passion among adults? The illustrators themselves speak of the artistic liberty and creative freedom they experience. For parents and other adults, children's books offer an opportunity to re-experience childhood, while providing the legitimacy to fool around and play "like a child" long after being constrained to become "responsible adults."

The question "How does a child grow?," and the differences between children and adults, underlie the story written by Rimona Di-Nur, as well as other books included in this exhibition. The illustrator Shahar Kober, by contrast, asked himself a different question: Why is a child interested in growing from his own perspective?

This exhibition invites viewers to ask similar questions, to momentarily forget the world outside, to immerse themselves in the visual experience created by the illustrators, to activate their imagination and to enter a world in which nothing is impossible: a woman lives in a watermelon, a child sleeps inside an orange, a frog is also a rooster, a child rides a rabbit's tail, and a plane lands in the back yard with an invitation to dinner with the Queen of England at Buckingham Palace.

**Yuval Saar**

רוחי מנסה להירדם אבל היא פוחדת מחלומות וממפלצות; מלכי מקבלת מדוד מורדוך כלבה בלונדינית קטנה ומיוחדת.

יונתן מחליט להפוך לבלש לאחר שחפצים רבים נעלמים מבתו; בוקר אחד מודיע גולי להוריו שהוא יוצא לגלות ארצות חדשות. לנינה תמיד מעירים על נימוסי השולחן כשהיא אוכלת, וכשכל הילדים כבר מזמן במיטה, דידי מחליטה לצאת ולבדוק מה עושים המבוגרים אחרי השינה.

24 הספרים שמוצגים בתערוכה וראו אור בין השנים 2010–2014, מציגים סוגים שונים של ילדות, של ילדים ושל ההורים שלהם; של חלומות, חששות, פנטזיות ופחדים. הסיפורים שבהם דומים לסיפורים שהופיעו בספרי ילדים מזה שנים, אך מה שמייחד אותם הם האיורים שמלווים את העלילה, מאירים צדדים נוספים שלה ומוסיפים שכבות ורבדים נוספים של משמעות שאינם קיימים בהכרח בטקסט הכתוב.

14 מאיירות ו-10 מאיירים לוקחים חלק בתערוכה, כולם חיים ופועלים בישראל. הצעיר שבהם סיים את לימודי האיור שלו לפני שנתיים, הוותיקה לפני 30 שנה. חלקם מציגים את ספר הילדים הראשון שאיירו, אחרים איירו 25 ואפילו 70 ספרי ילדים עד כה. המנעד הרחב של האיורים שהם מציגים מאפיין את הפריחה של האיור בשנים האחרונות, בארץ ובעולם. את הפריחה הזו אפשר לייחס לעידן הדיגיטלי שמאפשר חשיפה גדולה לסגנונות איור שונים ולכלים טכנולוגיים מגוונים; לאקדמיות לעיצוב שמכשירות מדי שנה עשרות מאיירים חדשים; להתבגרות של שוק ספרי הילדים בישראל, הבא לידי ביטוי בחשיפה למה שמתרחש בתחום ברחבי העולם ובהבנה שהתרומה של מאייר טוב ליצירה הסופית שוות ערך לזו של הסופר.

הפריחה של התחום מראה גם שלמרות העידן הדיגיטלי, הטאבלטים, משחקי המחשב והאפליקציות – ספרים מאיירים לילדים, או בשמם הלועזי "picture books", ממשיכים להיות פופולאריים אצל הילדים, אצל ההורים ואצל המאיירים. מה יש בספרי הילדים שמצליח לעורר התלהבות ותשוקה גם אצל מבוגרים? המאיירים מסבירים זאת בחירות האמנותית ובחופש היצירתי הגדול שמוענק להם בתהליך היצירה. בעבור המבוגרים, ספרי הילדים מאפשרים להם לחוות שוב את הילד שבהם, נותנים להם את הלגיטימציה להשתטות ולשחק "כמו ילד", שנים רבות לאחר שגדלו והפכו ל"מבוגר האחראי" בעל כורחם.

השאלה "איך ילד גדל?," ובאופן עקיף במה שונה ילד ממבוגר, עומדת בבסיס הסיפור שכתבה רימונה די-נור, כמו גם בבסיס כל אחד מהספרים האחרים שמוצגים בתערוכה. המאייר שחר קובר, לעומת זאת, שאל את עצמו שאלה אחרת: מהו האינטרס של ילד לגדול, מנקודת המבט שלו? הביקור בתערוכה מזמין את הצופים לשאול שאלות דומות, לשכוח לרגע את העולם שבחוץ, להתמסר לחוויה החזותית שיצרו המאיירים, להפעיל את הדמיון ולשקוע לתוך עולם שבו אין דבר שהוא לא אפשרי: אשה שגרה בתוך אבטיח, ילד שישן בתוך תפוז, צפרדע שהוא גם תרנגול, ילד שרוכב על זנבה של ארנבת ואפילו מטוס שנוחת בחצר עם הזמנה לסעודת ערב בארמון של מלכת אנגליה.

**יובל סער**